

**PADANAN VERBA DEADJEKTIVAL BAHASA JAWA DENGAN
BAHASA INDONESIA DALAM NOVEL *PUSPA RINONCE*
DAN *LAYANG SRI JUWITA***

SKRIPSI

**Diajukan kepada Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta
Untuk Memenuhi Sebagai Persyaratan
Guna Memperoleh Gelar
Sarjana Pendidikan**



Oleh:

Isna Kurniawati

NIM 08205244096

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JAWA
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
2012**

PERSETUJUAN

Skripsi yang berjudul *Padanan Verba Deadjektival Bahasa Jawa Dengan Bahasa Indonesia Dalam Novel Puspa Rinonce dan Layang Sri Juwita* ini telah disetujui pembimbing untuk diujikan.



Yogyakarta, September 2012
Pembimbing I

Siti Mulyani, M. Hum.
NIP. 19621008 198703 2 002

Yogyakarta, September 2012
Pembimbing II

Drs. Hardiyanto, M. Hum.
NIP. 19561130 198411 1 001

PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul *Padanan Verba Deadjektival Bahasa Jawa Dengan Bahasa Indonesia Dalam Novel Puspa Rinonce dan Layang Sri Juwita* ini telah dipertahankan di depan Dewan Penguji pada tanggal 20 September 2012 dan dinyatakan lulus.

DEWAN PENGUJI

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
Dr. Suwardi, M. Hum.	Ketua Penguji		25 September 2012
Drs. Hardiyanto, M. Hum.	Sekretaris Penguji		25 September 2012
Drs. Mulyana, M. Hum.	Penguji I		25 September 2012
Dra. Siti Mulyani, M. Hum.	Penguji II		25 September 2012

Yogyakarta, September 2012

Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta

Dekan,



Prof. Dr. Zamzani, M. Pd.

NIP 19550505 198011 1 001

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya

Nama : **Isna Kurniawati**

NIM : 08205244096

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jawa

Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta

menyatakan bahwa karya ilmiah ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya, karya ilmiah ini tidak berisi materi yang ditulis oleh orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang lazim.

Apabila ternyata terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, September 2012

Penulis



Isna Kurniawati

MOTTO

“Sesungguhnya sesudah kesulitan ada kemudahan.”

(Q.S. ALAM NASYRAH ayat 5)

PERSEMBAHAN

Skripsi ini kupersembahkan untuk Ibu dan Bapak tersayang.
Terimakasih atas doa, kasih sayang, bimbingan dan dorongan
semangat yang tiada henti.

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat, hidayah, dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini untuk memenuhi sebagian persyaratan guna memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Universitas Negeri Yogyakarta.

Penulisan skripsi ini dapat terselesaikan karena bantuan dari berbagai pihak. Untuk itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang membantu dalam penyusunan skripsi.

1. Bapak Prof. Dr. Rochmat Wahab, M. Pd, M.A selaku Rektor Universitas Negeri Yogyakarta.
2. Bapak Prof. Dr. Zamzani, selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni.
3. Bapak Dr. Suwardi, M. Hum. selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah yang telah memberikan kesempatan dan kemudahan kepada penulis.
4. Ibu Siti Mulyani, M. Hum. dan Bapak Drs. Hardiyanto, M. Hum. selaku dosen pembimbing yang penuh kesabaran, kearifan, dan kebijaksanaan yang telah memberikan bimbingan, arahan, dan dorongan tiada henti di sela-sela kesibukannya.
5. Bapak Drs. Hartanto Utomo selaku Pembimbing Akademik yang dengan kesabaran dan ketulusannya memberikan bimbingan dan semangat bagi penulis.
6. Seluruh Dosen Pendidikan Bahasa Jawa Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta beserta staf yang telah membantu dan menyalurkan ilmunya kepada penulis.
7. Orang tua tercinta sebagai motivator utama yang memberikan doa dan kasih sayang tiada henti.
8. Kakak Halim, Abang Ahmad Harahap dan Adikku Epi yang membuatku semangat untuk terus maju melangkah melanjutkan masa depan.

9. Almamater Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah, khususnya kelas I angkatan 2008, yang telah mengajarkan kekompakan dan arti persaudaraan.
10. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu demi satu yang dengan ikhlas memberikan dukungan dalam penyusunan skripsi ini.

Akhirnya, dengan penuh kesadaran bahwa penulisan skripsi ini masih banyak kekurangan. Untuk itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun demi sempurnanya skripsi ini. Akhir kata, semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca.

Yogyakarta, September 2012

Penulis



Isna Kurniawati

DAFTAR ISI

	Halaman
HAL JUDUL	i
HAL PERSETUJUAN	ii
HAL PENGESAHAN	iii
HAL PERNYATAAN	iv
HAL MOTTO	v
HAL PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xii
ABSTRAK	xiii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Identifikasi Masalah	4
C. Batasan Masalah	4
D. Rumusan Masalah	4
E. Tujuan Penelitian	5
F. Manfaat Penelitian	5
G. Batasan Istilah	6
BAB II KAJIAN TEORI	
A. Pengertian Morfologi	8
B. Proses Pembentukan Kata dalam Bahasa Jawa	9
C. Proses Pembentukan Verba Bahasa Jawa.....	10
1. Afiksasi	11
a. Prefiks (awalan)	11
b. Infiks (sisipan)	12
c. Sufiks (akhiran)	12

d. Konfiks	13
e. Afiks Gabung	14
2. Reduplikasi	18
a. Prefiks + BU (bentuk ulang)	18
b. Infiks + BU (bentuk ulang)	18
c. Sufiks + BU (bentuk ulang)	18
d. Konfiks + BU (bentuk ulang)	19
D. Proses Pembentukan Verba Bahasa Indonesia	19
BAB III METODE PENELITIAN	
A. Pendekatan Penelitian.....	25
B. Sumber Data dan Objek Penelitian	25
C. Teknik Pengumpulan Data	26
D. Metode dan Teknik Analisis Data.....	26
E. Instrumen Penelitian.....	28
F. Validitas dan Reliabilitas.....	28
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	
A. Hasil Penelitian	31
B. Pembahasan	62
1. Verba deadjektival yang terjadi dengan adanya afiksasi	62
2. Verba deadjektival yang terjadi dengan adanya perulangan berimbuhan (reduplikasi berafiks).....	117
BAB V PENUTUP	
A. Simpulan	122
B. Implikasi	126
C. Saran	126
DAFTAR PUSTAKA	128
LAMPIRAN	130

DAFTAR TABEL

	Halaman
1. Tabel 1. Hasil analisis data	130
2. Tabel 2. Padanan verba deadjektival bahasa Jawa dengan bahasa Indonesia novel <i>Puspa Rinonce</i> dan <i>Layang Sri Juwita</i>	32

DAFTAR LAMPIRAN

	Halaman
Lampiran Hasil Analisis Data	130

**PADANAN VERBA DEADJEKTIVAL BAHASA JAWA DENGAN
BAHASA INDONESIA DALAM NOVEL *PUSPA RINONCE*
DAN *LAYANG SRI JUWITA***

**Oleh Isna Kurniawati
NIM 08205244096**

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan padanan verba deadjektival bahasa Jawa dengan bahasa Indonesia dalam novel *Puspa Rinonce* dan *Layang Sri Juwita*.

Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif. Fokus penelitian ini adalah padanan verba deadjektival bahasa Jawa dengan bahasa Indonesia. Sumber data, penelitian ini yaitu kata yang berjenis verba deadjektival pada novel *Puspa Rinonce* dan *Layang Sri Juwita*. Teknik pengumpulan data dengan teknik baca dan catat. Data dianalisis dengan teknik deskriptif. Instrument yang digunakan berupa kartu data. Keabsahan data diperoleh melalui validitas (intrarater dan interrater) dan reliabilitas (stabilitas).

Hasil penelitian yang ditemukan dalam penelitian ini meliputi dua permasalahan yang terjadi. Pertama, terkait dengan jenis padanan verba deadjektival bahasa Jawa dan bahasa Indonesia ditemukan 3 jenis, yaitu; (1) verba deadjektival dipadankan dengan verba deadjektival, (2) verba deadjektival dipadankan dengan verba deverbial, dan (3) verba deadjektival dipadankan dengan verba denominal. Kedua, terkait dengan bentuk padanan verba deadjektival bahasa Jawa dan bahasa Indonesia ditemukan 2 bentuk, yaitu terjadi dengan adanya afiksasi dan perulangan berimbuhan (reduplikasi). Verba deadjektival dengan adanya afiksasi tersebut yaitu (a) verba deadjektival berprefiks {N-} alomorf {ny-} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-} dan {me-/-i}; alomorf {ng-} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-}, dan dipadankan dengan verba deverbial berimbuhan {me-/-kan}; (b) berprefiks {di-} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-/-kan}, {di-/-i}, {di-}; (c) bersufiks {-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}; (d) bersufiks {-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {-i}; (e) berkonfiks {ka-/(a)ke} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-/-kan}, dan {-kan}; (f) berafiks gabung {di-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-}, {di-/-kan}, {di-/-i}, {-kan}, dan {per-}; (g) berafiks gabung {di-/-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-/-i}, dan {di-/-kan}; (h) berafiks gabung {ny-/-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-/-kan}, {me-/-kan}, dan {me-/-i}; {m-/-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {memper-/-i} dan {me-/-i}; {ng-/-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-i} dan {me-/-kan} dan dipadankan dengan verba deverbial berimbuhan {me-/-i} dan {me-}; {n-/-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan

{me-/-i}; (i) berafiks gabung {ny-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}; {m-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}; {ng-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}, {memper-}, {memper-/-i}, {me-}, dan dipadankan dengan verba denominal berimbuhan {me-/-kan}; {n-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}, dan dipadankan dengan verba denominal berimbuhan {me-}. Verba deadjektival dengan adanya perulangan berimbuhan (reduplikasi) yaitu (a) reduplikasi berprefiks {di-} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-}; (b) reduplikasi berafiks gabung {ng-/-i} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}; (c) reduplikasi berafiks gabung {n-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {me-/-kan}; (d) reduplikasi berafiks gabung {di-/-ake} dipadankan dengan verba deadjektival berimbuhan {di-/-kan}. Jadi verba deadjektival bahasa Jawa berprefiks dipadankan dengan verba bahasa Indonesia berprefiks dan berafiks gabung, verba deadjektival bahasa Jawa bersufiks dipadankan dengan verba bahasa Indonesia bersufiks dan berafiks gabung, verba deadjektival bahasa Jawa berkonfiks dipadankan dengan verba bahasa Indonesia bersufiks dan berafiks gabung, dan verba deadjektival bahasa Jawa berafiks gabung dipadankan dengan verba bahasa Indonesia berprefiks, bersufiks dan berafiks gabung. Verba deadjektival bahasa Jawa reduplikasi berprefiks dipadankan dengan verba bahasa Indonesia berprefiks dan verba deadjektival bahasa Jawa reduplikasi berafiks gabung dipadankan dengan verba bahasa Indonesia reduplikasi berafiks gabung.